

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo 2017

Hebrew / Hébreu / Hebreo B

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 2

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.











Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no deben** reproducirse ni distribuirse a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

The following are the annotations available to use when marking responses.

Annotation	Explanation	Associated shortcut
	Caret – indicates omission	Alt+1
	Incorrect point	Alt+2
	Ellipse that can be expanded	Alt+3
	Horizontal wavy line that can be expanded	Alt+4
	Highlight tool that can be expanded	Alt+5
	On page comment – justifies application of assessment criteria	Alt+6
	Unclear content or language	Alt+7
	SEEN - every scanned page must be annotated or marked as SEEN	Alt+8
	Good Response/Good Point	Alt+9
	Vertical wavy line that can be expanded	Alt+0

You **must** make sure you have looked at all pages. Please put the **SEEN** annotation on any blank page, to indicate that you have seen it.

When using the *On Page Comments* annotation, please keep the following in mind:

- Avoid covering the candidate’s own writing. This can be done by writing your comments in the margins then running the arrow attached to the ‘on-page comment’ annotation to the appropriate place.
- Provide all comments in the target language.
- You may provide summative comments at the end of the script, but please do NOT record numerical marks on the scripts.

Criterion A: Language

- How effectively and accurately does the student use language?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	Command of the language is generally inadequate. A very limited range of vocabulary is used, with many basic errors. Simple sentence structures are rarely clear.
3–4	Command of the language is limited and generally ineffective. A limited range of vocabulary is used, with many basic errors. Simple sentence structures are sometimes clear.
5–6	Command of the language is generally adequate, despite many inaccuracies. A fairly limited range of vocabulary is used, with many errors. Simple sentence structures are usually clear.
7–8	Command of the language is effective, despite some inaccuracies. A range of vocabulary is used accurately, with some errors. Simple sentence structures are clear.
9–10	Command of the language is good and effective. A wide range of vocabulary is used accurately, with few significant errors. Some complex sentence structures are clear and effective.

הבהרה

מספר מילים

המועמדים ברמת SL נדרשים לכתוב לפחות 250 מילים.
אם התלמיד לא כתב את מספר המילים הנדרש יש להוריד **נקודה אחת** תחת קריטריון א'.
צריך להתחשב בכל הטקסט במתן הציון.

שפה

לא לכל הטעויות יש אותה החשיבות, ועל הבודקים לזכור זאת. טעויות מסוימות משפיעות על הבנת המשמעות בצורה ניכרת וטעויות אחרות לא. בנוסף, טעויות מסוימות מעידות על חוסר שליטה בסיסי בשפה, בעוד אחרות אולי מעידות על שִׁכָּחָה זמנית.

שגיאות – טעויות בכל רמת קושי אבל לא קבועות ואקראיות. לדוגמא: התלמיד בדרך-כלל עושה שימוש נכון בזמן עבר ועתיד אבל לעיתים רחוקות טועה בנטיית פעלים בזמנים אלה.

ליקויים – טעויות שחוזרות על עצמן בצורה שיטתית יותר, במיוחד בתבניות מסוימות. לדוגמא: השימוש בזמן עבר ועתיד הוא נכון, לפעמים, אבל לא שיטתי ולא עקבי, ויתכן שיש חוסר הבנה בסיסי.

פערים – שימוש נכון בתבניות מסוימות הוא נדיר או חסר לחלוטין. למשל: נדרש לכתוב את המשימה בזמן עבר אולם זמן עבר אינו קיים.

לתשובה טובה יהיו מעט **שגיאות לשוניות**, **ליקויים** או **פערים** אשר לעיתים רחוקות משפיעים על משמעות הנכתב.

Criterion B: Message

- How clearly can the student develop and organize relevant ideas?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	The message has not been communicated. The ideas are irrelevant and/or repetitive. The development of ideas is unclear; supporting details are very limited and/or not appropriate.
3–4	The message has barely been communicated. The ideas are sometimes irrelevant and/or repetitive. The development of ideas is confusing; supporting details are limited and/or not appropriate.
5–6	The message has been partially communicated. The ideas are relevant to some extent. The development of ideas is evident at times; supporting details are sometimes appropriate.
7–8	The message has been communicated fairly well. The ideas are mostly relevant. The development of ideas is coherent; supporting details are mostly appropriate.
9–10	The message has been communicated well. The ideas are relevant. The development of ideas is coherent and effective; supporting details are appropriate.

Clarification

For the **9-10 mark** band, all aspects listed for each task are expected to be present. The response should also be COHERENT and EFFECTIVE. Scripts should be marked proportionately lower to the degree to which they fail to meet these requirements.

NOTE: When marking candidate responses, keep in mind that neither the **accuracy** of the information presented, nor the **validity** of the candidates’ personal opinions, are being assessed. Therefore, scripts that are factually inaccurate should not be marked down, provided they meet the requirements of the task, and the ideas are sufficiently developed.

שאלה 1:

אתם בארץ דוברת עברית, בישראל, לומדים עברית באולפן. אתם לומדים בכיתה עם אנשים מכל העולם. כתבו דואר אלקטרוני (אימייל) לחבר ובו תארו את החוויה המיוחדת של לימוד עברית בכיתה מלאה בתלמידים בני לאומים שונים.

המשימה מצפה כי המועמדים יצליחו:

- לייצר תגובה רלוונטית בהקשר הקבוע במשימה: הם נוטלים קורס לשפה העברית באולפן בישראל
- להתמקד בחוויה של להיות בכיתה בכיתה מלאה של תלמידים של לאומים שונים
- לכסות את הנושא בפירוט מסוים: האם לספק תיאור עובדתי של החוויה, כמו גם השתקפות על ניסיון זה, או אחת מגישות אלה לעומק
- לתמוך ברעיונות בעזרת דוגמאות, הסברים ו / או צידוקים מתאימים
- לתת מבנה להתפתחות ולהתקדמות של רעיונות, למשל. באמצעות סעיפים או פסקאות

שאלה 2:

"בעד או נגד תלבושת אחידה בבית-הספר?" הנהלת בית-הספר שלכם עורכת דיון בנושא זה. כנציגי התלמידים אתם צריכים לתמוך בעמדת רוב חבריכם התלמידים. כיתבו את תוכן המצגת (פרזנטציה) אשר תגישו להנהלת בית-הספר ולחבריכם התלמידים.

המשימה מצפה כי המועמדים יצליחו:

- להתמקד בהגנה על עמדת הרוב של התלמידים שלהם - גם בעד או נגד התלבושת האחידה בבית הספר
- לכסות את הנושא בפירוט מסוים אם להציג מגוון של טיעונים שונים, או טיעון אחד מעמיק בהרחבה
- תמיכה בטענות עם דוגמאות, הסברים ו / או צידוקים מתאימים
- לתת מבנה להתפתחות ולהתקדמות של רעיונות, למשל. באמצעות סעיפים או פסקאות וכו'.

שאלה 3:

שחקן ספורט מפורסם הגיע לבית-הספר שלכם כדי לדבר על חשיבות הפעילות הספורטיבית היומיומית לחיים בריאים. ככתבים בעיתון בית-הספר ראייתם את הספורטאי בנושא זה, ושאלתם אותו מה הוא מקווה להשיג בביקור בבית-הספר. כיתבו כתבה שתפורסם בעיתון בית-הספר המבוססת על הראיון הזה.

המשימה מצפה כי המועמדים יצליחו:

- לייצר תגובה רלוונטית בהקשר הקבוע במשימה: ראיון עם אתלט מפורסם שביקר בבית הספר שלך
- להתמקד בקידום החשיבות של משחק ספורט מדי יום עבור אורח חיים בריא
- לכסות את שני ההיבטים של הנושא: את דעתו של אתלט על נושא זה ומה הוא קיווה להשיג על ידי ביקור בבית הספר שלך
- רעיונות תמיכה עם דוגמאות מתאימות, הסברים ו / או הצדקות
- לתת מבנה להתפתחות ולהתקדמות של רעיונות, למשל. באמצעות סעיפים או פסקאות וכו'.

שאלה 4:

אתם ותלמידי כיתתכם מארגנים מבצע בעיר שלכם בשם "העיר שייכת לאופניים", שמעודד רכיבה על אופניים. אתם מתבקשים לכתוב עלון שייתן מידע על המבצע ויקדם את מטרותיו. כיתבו את תוכן העלון.

המשימה מצפה כי המועמדים יצליחו:

- לייצר תגובה רלוונטית בהקשר הקבוע במשימה: הם ארגנו קמפיין בעירם.
- התמקדות בקמפיין המקדם אופניים בעיר
- לכסות את שני ההיבטים של הנושא: לתת מידע על מסע הפרסום ולקדם את מטרותיו
- רעיונות תמיכה עם דוגמאות מתאימות, הסברים ו / או הצדקות
- לתת מבנה להתפתחות ולהתקדמות של רעיונות, למשל. באמצעות סעיפים או שימוש בפסקאות וכו'

שאלה 5:

הממשלה הודיעה על בניית תחנות רוח (טורבינות רוח) ליד בית-הספר שלכם. תחנות אלה יספקו אנרגיה ירוקה לכל המדינה, אולם יש כאלה שמודאגים מההחלטה, כי הם פוחדים שהתחנות יחרסו את הנוף ואת הסביבה המקומית. אתם מתבקשים על ידי המורה לכתוב מאמר שבו אתם טוענים בעד או נגד הפרויקט הזה. כיתבו את המאמר.

המשימה מצפה כי המועמדים יצליחו:

- לייצר חיבור שבו התייחסות לבניית חוות טורבינות גדולה ממש ליד בית הספר שלהם
- להתמקד בוויכוחים או בעד או נגד הקמתה של חוות טורבינות גדולה זו
- לכסות את הנושא בפירוט מסוים: אם להציג מגוון של טיעונים שונים, או לבחון טיעון אחד מעמיק בהרחבה
- לתמוך בטענות עם דוגמאות, הסברים ו / או צידוקים מתאימים
- לתת מבנה להתפתחות ולהתקדמות של רעיונות, למשל. באמצעות סעיפים או פסקאות

Criterion C: Format

- How correctly does the student produce the required text type?
- To what extent are the conventions of text types appropriate?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1	The text type is not recognizable. Conventions appropriate to the text type are not used.
2	The text type is hardly recognizable or is not appropriate. Conventions appropriate to the text type are very limited.
3	The text type is sometimes recognizable and appropriate. Conventions appropriate to the text type are limited.
4	The text type is generally recognizable and appropriate. Conventions appropriate to the text type are evident.
5	The text type is clearly recognizable and appropriate. Conventions appropriate to the text type are effective and evident.

על-מנת לקבל ציון מקסימלי [5] כל הנקודות המודגשות למטה צריכות להופיע בטקסט.
על-מנת לקבל ציון [3] יותר ממחצית הנקודות המודגשות למטה צריכות להופיע בטקסט.

שימו לב: לגבי קריטריון C ההנחיות הן במידה מסוימת גמישות. כך למשל אם התלמיד השתמש במשלב מתאים רק בחלק מן הכתיבה או אם היתה פנייה לקהל היעד בצורה חלקית, ייתכן כי יינתן ציון חלקי. בכל מקרה במקרים כאלה הבוחן יתייחס לעבודת התלמיד כמכלול שלם בבואו לתת את הציון הסופי.

להלן הנקודות המודגשות לפי סוג הטקסט:

שאלה 1: אימייל -- דואר אלקטרוני

- משלב לשוני לא פורמלי
- סגנון כתיבה חי, תוסס, דינאמי, יכול לכלול דיבור של צעירים כגון: "אני לא יכולה לחכות" "אני בסדר"
- יכול "נושא": _____
- טון ברור של פניה לנמען ספציפי
- יכול מבנים קצרים וברורים של פתיחה וסיום

ניתן לכלול אלמנטים של ל: מאת: ותאריך – אך אין להוריד ניקוד בגין היעדרם

שאלה 2: מצגת -- פרזנטציה

- משלב לשוני רשמי או רשמי למחצה
- שימוש בטון רציני מתאים
- פנייה לקהל היעד ושמירת קשר איתם לכל האורך (למשל שימוש ב "אנחנו" ו"אתם" וכו')
- יש נסיון "לתפוס" את תשומת לב הקהל כבר בהתחלה ולהשאיר רושם ברור בסוף
- שימוש באמצעים רטוריים כגון: חזרות, שאלות רטוריות וכו"ב

שאלה 3: ראיון

- משלב רשמי או רשמי למחצה
 - כותרת רלבנטית
 - פתיחה/ הקדמה ברורה וסיום ברור (מסקנה)
 - שימוש בסגנון המכוון למשוך את תשומת לב הקורא
 - התייחסות לראיון כוללת ציטוטים, אך לא תעתיק מדויק של מילה במילה
- /
- אימוץ משלב לשוני עקבי לכל דובר
 - כותרת רלבנטית
 - פתיחה/ הקדמה וסיום
 - מבנה של שאלה ותשובה המציג את מילות הדוברים לסירוגין
 - ישקף מבנה שיחה אמיתי, למשל יכלול מבנים מורכבים של התערבות מראיין או מרואיין באמצע משפט של האחר.

שאלה 4: עלון

- משלב לשוני רשמי למחצה או רשמי
- כותרת מעוררת עניין / אטרקטיבית
- פתיחה וסיום קצרים
- שימוש באמצעים מתאימים כגון: כותרות משנה, פסקאות קצרות ממוספרות, כתיבה בנקודות
- הברושור יכלול יסודות פרקטיים כגון: "צור קשר", או מספר טלפון ו/או כתובת אימייל

שימו לב: אמצעים גרפיים לכשעצמם אינם נכללים בהערכה

שאלה 5: מאמר

- המשלב הלשוני צריך להיות רשמי למחצה.
 - שימוש בטון המותאם לתוכן ולסוג המשימה.
 - יש כותרת רלבנטית
 - יש התייחסות לקהל היעד
 - יש מבנה ברור של פתיחה (טענה), גוף (פיתוח רעיוני) וסיום (סיכום, מסקנה, המלצה..)
 - התלמיד רשאי להשתמש בכותרת משנה וציטוטים.
-